



PIRINEOS ALTO GÁLLEGO

www.pirineosaltogallego.com

The Alto Gállego region, located in the heart of the Pyrenees, in northern Huesca, stands out because of its rich natural and cultural heritage.

The region's convenient location, along with its excellent road network including the recent and very welcome opening of the Yebra-Fiscal road, make Alto Gállego an ideal base for exploring the Pyrenees.

Visitors are often pleasantly surprised to discover the quality of the Alto Gállego landscape.

The majority of the Alto Gállego region is part of the Network of Natural Areas and some locations, such as the Ordesa Viñamala Biosphere Reserve and Pyrenean Glaciers Natural Monument, have additional protection.

The region is also bordered by some very important protected natural areas within the Pyrenees, such as the Monte Perdido y Ordesa National Park, the Sierra y los Cañones de Guara Nature Reserve and the Pyrénées National Park, which is in France.

Connecting the numerous climbing huts is a network of well-maintained walking trails. All in all visitors are sure to have an enjoyable and safe stay in the Pyrenees, all year round.

La comarque de l'Alto Gállego, située dans les Pyrénées au nord de la province de Huesca, se distingue par son riche patrimoine naturel et culturel.

Son excellente situation géographique ainsi que son splendide réseau routier auquel s'est ajouté récemment la nouvelle route Yebra-Fiscal font de l'Alto Gállego la situation idéale pour visiter commodément toutes les Pyrénées.

Le visiteur sera à coup sûr impressionné par la majesté de ses paysages.

L'essentiel du territoire fait partie de la Red de Espacios Naturales comme la Reserva de la Biosfera de Ordesa-Viñamala ou le Monumento Natural de los Glaciares Pirenaicos.

Il jouxte également les parcs naturels pyrénéens les plus importants comme le Parque Nacional de Ordesa y Monte Perdido, le Parque Natural de la Sierra y los Cañones de Guara et le Parc national des Pyrénées, en France.

Réseau de sentiers bien entretenus et de nombreux refuges de montagne, tels sont les attraits pyrénnés qui garantissent au visiteur de notre région un séjour agréable et sûr en toutes saisons.



This is the Alto Gállego Region, tourist friendly and easy to get to all year round. If you have never been, don't hesitate to pay us a visit. It will be worth it!

Tel est l'Alto Gállego, touristique et facile d'accès en toute saison. Si vous ne connaissez pas notre région, venez la découvrir, elle le mérite !

Over the course of time civilisation has contributed to the beauty of the area through artistic endeavours such as the megalithic monuments, like Saint Elena's Dolmens and the Ibirque Dolmen, or the Region's fascinating vernacular architecture, easily recognisable by the large houses that are built with roughly-hewn stone and have steep, slate roofs. These villages have also held onto a wealth of intangible heritage through their traditions, stories, place names and the Aragonese language.

The Serrablo Churches were declared a Complex of Historical-Artistic Value in 1982. Datées des X et XI^e siècle, si elles relèvent de l'art mozarabe pour certains, de l'art roman lombard pour d'autres, leur style est considéré par tous comme unique pour l'époque médiévale.

L'homme a contribué au fil du temps à embellir cette terre par des manifestations artistiques fort intéressantes, à travers des monuments mégalithiques tels que les dolmens de Santa Elena ou Ibirque, ou une architecture populaire qui se distingue par de grandes maisons aux épais murs de pierre et aux toits en ardoise fortement inclinés. Où perdure un riche patrimoine immatériel constitué de traditions, légendes, toponymie et langue aragonaise.

Les églises de Serrablo ont été déclarées Conjunto histórico-artístico en 1982. Datées des X et XI^e siècle, si elles relèvent de l'art mozarabe pour certains, de l'art roman lombard pour d'autres, leur style est considéré par tous comme unique pour l'époque médiévale.



Both for their contents and the buildings that house them, the Museo Ángel Orensanz y Artes Populares de Serrablo and the Museo de Dibujo Julio Gavín - Castillo de Larrés are two hidden gems.

You can also visit any one of the comprehensive network of interpretive centres around the Region.

The young and the young at heart will have great fun at the theme parks in the Region. Lacuniacha, in Piedrafita de Jaca, is a fun space; as you walk through the spectacular woods you can see animals in semi-wild conditions. And Biescas Aventura, in Arratecho Park, has rope courses, walkways, ziplines, climbing walls and loads more activities to get the adrenaline pumping.

The tourist trains in Tramacastilla and El Sarrio in Panticosa, in addition to the new boardwalks on the Calderas River, also in Panticosa, allow us to comfortably access to beautiful Pyrenean sites.

Some of the events held in the Region are now calendar favourites, such as the Festival Pirineos Sur on the floating stage in Lanuza, fairs like the one held in autumn in Biescas and traditional celebrations like the dancing and procession to Saint Orosia. There are also numerous exhibitions, concerts, local markets and other activities. Everyone is guaranteed to have fun no matter what the time of year.

Le museo etnológico Ángel Orensanz y Artes Populares de Serrablo et le Museo de Dibujo Julio Gavín - Castillo de Larrés sont assurément à découvrir, tant pour les beautés qu'ils contiennent que pour celle des édifices qui les accueillent. Un réseau complet de centres d'interprétation complètent l'offre patrimoniale et muséale de l'Alto Gállego.

Jeunes et moins jeunes s'en donneront à cœur joie dans les parques thématiques de la comarque : Lacuniacha, à Piedrafita

de Jaca, un espace animé où tout en profitant d'une agréable promenade en forêt on peut découvrir des animaux en semi-liberté, ou Biescas Aventura dans le Parc d'Arratecho, où laines, passerelles, tyroliennes, murs d'escalade et un grand nombre d'autres activités attendent les amateurs de sensations fortes. Les trains touristiques de Tramacastilla et El Sarrio, à Panticosa, ainsi que les nouvelles passerelles sur la rivière Calderas, également cette dernière localité, nous permettent d'accéder facilement à de beaux coins des Pyrénées.

Des manifestations déjà consolidées comme le Festival Pirineos Sur, sur la scène flottante de Lanuza, des foires comme celle d'automne (Feria de Otoño) à Biescas ou des traditions comme dance et romería de Santa Orosia, ainsi que nombre d'expositions, de concerts, de marchés populaires assurent une diversification des loisirs tout au long de l'année.

Museo Ángel Orensanz y Artes Populares de Serrablo

T. 974 484 261

<http://museo-orensanz-serrablo.blogspot.com.es/>

Museo de Dibujo Julio Gavín - Castillo de Larrés

T. 974 482 981 - <http://www.serrablo.org/museodibuj>

Lacuniacha - T. 974 337 048 - <https://lacuniacha.es/>

Biescas Aventura - T. 651 429 190

<http://www.biescasaventura.com/>

Tren Turístico Valle de Tena - T. 677 583 151

<https://bit.ly/2k9IXQ8>

Tren Turístico El Sarrio - T. 644 005 130

<https://www.trendepanticosa.com/>

Pasarelas de Panticosa - T. 671 136 113

<https://pasarelasdepanticosa.com>

Agenda de actividades

<https://www.pirineosaltogallego.com/agenda-actividades>

Festival Pirineos Sur - www.pirineos-sur.es/

Le cyclisme tient une place centrale dans notre comarque. Sur route, la marche cicloturista Quebrantahuesos - Treparriscos a lieu tous les ans à la fin du mois de juin, réunissant autour de 10000 participants de toutes les nationalités.

Récemment créé et en constant développement, l'Espace BTT Pirineos Alto Gállego consacré au cyclisme VTT compte actuellement de plus de 500 km de parcours, essentiellement des pistes et des sentiers. Cet Espace est complété par 3 terrains habilités pour la pratique du DH et un Bike Park.

L'orographie et les paysages de la comarque sont particulièrement indiqués pour les triathlons, les courses de montagne, des courses d'athlétisme et même le spectaculaire Championnat espagnol de parapente acrobatique autour de El Pueyo de Jaca.

Quebrantahuesos - Treparriscos

<http://www.quebrantahuesos.com/>

Espacio BTT Pirineos Alto Gállego

<http://www.bttpirineosaltogallego.com>



Hospitality, comfort, quality... These are the terms that define the special welcome visitors receive in the Alto Gállego Region.

Different specialities are served at the many restaurants in the area, ranging from traditional cooking, based on local produce, the star of which is suckling lamb from the Tena Valley, to the new trends in haute cuisine by prestigious chefs. With countless tapas bars, cafés, pastry shops, pubs, bars and discos, visitors can have a bite or drink into the evening and night time.

Visitors to the Alto Gállego Region won't be disappointed with the diversity of shops and services available in the area: sports shops that stock all kinds of specialised equipment, fashion boutiques, gift shops, food stores, workshops, banks and ATMs, as well as petrol stations and tourist offices. Alto Gállego offers a complete range of services ensuring that your experience will stay with you forever.



Hospitalité, accessibilité, qualité sont les maîtres mots de l'accueil chaleureux que réserve l'Alto Gállego à ses visiteurs. Les nombreux restaurants de la comarque donnent à goûter une cuisine traditionnelle basée sur les spécialités d'une région dont le produit phare reste l'agneau de lait ou "lechal tensino", mais développent également de nouvelles tendances de la haute cuisine grâce à de prestigieux professionnels. Bars à tapas, cafétérias, pâtisseries, cafés, pubs et discothèques permettent par ailleurs de profiter de moments de détente plus urbains.

L'Alto Gállego propose également au visiteur une large offre d'établissements commerciaux. Magasins de sport, avec toute la gamme du matériel spécialisé, boutiques de mode et cadeaux, magasins d'alimentation, banques et distributeurs automatiques, garages, stations-service et offices de tourisme font de l'Alto Gállego une région aux services très complets, garantie pour le visiteur que son séjour restera à jamais gravé dans sa mémoire.



Next to Alto Gállego, there are plenty of illustrative visits about our history. You will not overlook Jaca, the former capital of the Aragon kingdom, San Juan de la Peña monastery, example of the purest Romanesque, or the populations of Hecho and Ansó and Ainsa in medieval style, among others.

Not far, France shows us a changing landscape pervaded with the French charm. Cities like Pau, a clear sample of the French architecture, the Lourdes sanctuary, Artouste with its "petit train", or the "Betharram" caves. Museums, natural spaces and its wide grasslands offer numerous perspectives on the other side of the border.

Dans le Alto Gállego les visites illustratives sur notre histoire sont abondantes. Jaca, ancienne capitale du royaume d'Aragon, le monastère de San Juan de la Peña, exemple du plus pur art roman, ou les villages de Hecho et Ansó et le site historique et artistique d'Ainsa de style Médiéval, entre autres, ne nous laisseront pas indifférents. A peu de distance, la France nous fait découvrir un paysage changeant imprégné de tout le charme gallois. Des villes comme Pau, claire démonstration de l'architecture française ; le sanctuaire de Lourdes, ainsi qu'Artouste et son « petit train », ou encore les « grottes de Bétharram ». Musées, espaces naturels et vastes prairies offrent de multiples perspectives de l'autre côté de la frontière.

PUBLISHED BY: Área de Turismo de la Comarca Alto Gállego (Alto Gállego Regional Tourism Section) - C/ Secorún, s/n 22600 Sabiñánigo (Huesca) - T. +34974483311 - F. +34974483437 - turismo@comarcaltogallego.es - www.pirineosaltogallego.com

ÉDITION: Área de Turismo de la Comarca Alto Gállego - C/ Secorún, s/n - 22600 Sabiñánigo (Huesca) T. (+34) 974 483311 - F. (+34) 974 483437 - turismo@comarcaltogallego.es - www.pirineosaltogallego.com

TOURIST OFFICES / OFFICES DE TOURISME

EL PORTALET +349744997000 turismo@espalet.eu

FORMIGAL , Asoc. Tur. Valle de Tena +34974490196 tena@valledetenata.com

SALLENT DE GÁLLEGOS +34974488012 oficinaturismo@aytosallent.es

PANTICOSA +34974487314 info@panticosa.es

BIESCAS +34974485222 infoturismo@biescas.es

SABIÑÁNIGO +34974484250 promoción@aytosabinango.es

TOURISM ASSOCIATIONS / ASSOCIATIONS DE TOURISME

Asociación Empresarios Pirineos Alto Gállego (Sabiñánigo) T. 974482281 - <http://www.empresariosaltogallego.es/>

Asociación Turística Valle de Tena (Formigal) T. 974490196 - <http://www.valledetenata.com/>

PUBLIC TRANSPORT / TRANSPORTS PUBLICS

ESTACIÓN RENFE SABIÑÁNIGO +34974480062

ESTACIÓN AUTOBUSES SABIÑÁNIGO +34974480045

PARADA TAXIS SABIÑÁNIGO +34974480744

CONTACTS OF INTEREST / CONTACTS D'INTÉRÊT

MEDICAL CENTRE / CENTRE MÉDICAL

SABIÑÁNIGO Avda. de Huesca, 20

+34974481414

BIESCAS Plaza Constitución, s/n

+34974495570

SALLENT DE GÁLLEGOS P.º Fermín Arrudi

+34974488080

PANTICOSA C/ La Cruz, s/n

+34974487272

PAC ESCARRILLA Ctra. Francia

+34974487513

PHARMACY / PHARMACIE

SABIÑÁNIGO C/ Serrablo, 57

+34974480033

SABIÑÁNIGO Plaza Constitución, 1

+34974484370

SABIÑÁNIGO C/ Serrablo, 81

+34974480546

SABIÑÁNIGO Avda. del Ejército, 26

+34974480357

BIESCAS Plaza Ayuntamiento, 12



PIRINEOS ALTO GÁLLEGO

www.pirineosaltogallego.com

